

Edizione diplomatico-interpretativa

Saill de scola.	Saill d'Escola.
I	I
GEs de chantar nom pren talans. Ta(n)t mi pesa so que uei. Que metres soliom en gr- ans. Con agues pretz honor elau. Mas ara n(on) uei ni no(n) au. Qo(m) parle de drudaria. P(er) que pretz ecortesia. Esolatz torna enon caler.	Ges de chantar no·m pren talans, tant mi pesa so que vei, que metre·s soli?om en grans con agues pretz, honor e lau, mas ara non vei ni non au q?om parle de drudaria, per que pretz e cortesia e solatz torna e non-caler.
II	II
Dels baros comensa lenians. Cuns non ama per bona fei. P(er) so nos alautres lo dans. Enegus hom de lor non iau. Et amors n(on) reman per au. Quar be(n) leu tals amaria. Que sen ten quar no sau- bria. Aguisa damor chaptener.	Dels baros comensa l?enians, c?uns no·n ama per bona fei. Per so no·s al autres lo dans, e negus hom de lor no·n iau. Et amors non reman per au, quar ben leu tals amaria que s?en ten, quar no saubria a guisa d?amor chaptener.
III	III
De tal amor sui fis amans. Que rei ni conte no(n) enuei. Eno(n) es ducs ni amira(n)s. El mon que sel auia aitau. No fezes ric(s) con eu fau. Ese lauzar la uolia. Ges tam dire no(n) poiria. De ben que mais no(n) sia uer.	De tal amor sui fis amans que rei ni conte non envei; e non es ducs ni amirans el mon, que, s?el avia aitau, no fezes rics con eu fau; e se lauzar la volia, ges tam dire no·n poiria de ben que mais no·n sia ver.
IV	IV

Per ren nos es tan hom presans. Con per amor eper domnei. Que daqui mou deporz echans. Etot quant aproe-sa abau. Nuls hom ses amor ren no(n) uau. P(er) quieu no(n) uoill sia mia. Del mo(n) tota la seingnoria. Se ia ioi no(n) sabia auer.	Per ren nos es tan hom presans con per amor e per domnei, que d?aqui mou deporz e chans e tot quant a proesa abau. Nuls hom ses amor ren non vau, per qu?ieu non voill, sia mia del mon tota la seingnoria, se ia ioi no·n sabia aver.
V	V
De midonz me lauze cen tans. Quieu non sai dir et ai ben drei. Que qua(n)t mi pot far bels semblans. Ella ofai gent esuau. Mandet me per quieu mes iau. Que p(er) paor remania. Car ella plus nom fasia. Per quieu nestau en bon esper.	De midonz me lauze cent ans qu?ieu non sai dir, et ai ben drei, que quant mi pot far bels semblans ella o fai gent e suau; mandet me (per qu?ieu m?esiau) que per paor remania car ella plus no·m fasia, per qu?ieu n?estau en bon esper.
VI	VI
Bona domna coinde presans. P(er) deu aiatz de mi mercei. Eia uos no(n) siaz doptans. Uas uost-ramic fin ecorau. Far mi podez eben emau. Et en la nostra merce sia. Queu sui garnitz tota uia. Con facha tot uostre plazer.	Bona domna, coind?e presans, per Deu aiatz de mi mercei, e ia vos non siaz doptans vas vostr?amic fin e corau. Far mi podez e ben e mau, et en la nostra merce sia; qu?eu sui garnitz tota via con facha tot vostre plazer.
VII	VII
Fonz salada bons drogomanz. Mesiatz mo(n) seingnor al rei. Digatz pos la lobam asi (con)qes. Que si maiut deus ni fes. Al cor mi stan sei dolz ris.	Fonz Salada, bons drogomanz me siatz monseingnor al rei. Digatz pos la Lob?am asi conqes, que, si m?aiut Deus ni fes, al cor mi stan sei dolz ris.
VIII	VIII
Dieu comant mon reial. Queu men torn chai anbartal. Acui bon pretz si aclis. Eco-brar nan proenzal. Car nuilla genz ta(n) nom ual. Per que serai lor uesis.	Dieu comant Monreial, qu?eu m?en torn chai a?n Bartal a cui bon pretz si aclis, e cobrar n?an Proenzal, car nuilla genz tan no·m val, per que serai lor vesis.

- letto 407 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1536>